给智利人起中文名

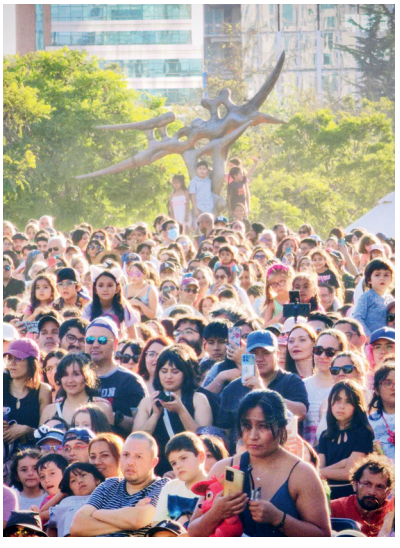
胡钰

2024 年寒假期间，我带学生去智利访问。其间参加了在圣地亚哥举办的一场欢乐春节活动，给我留下了难以忘怀的记忆。

那是一个周六的午后，活动地点是在市里的一个公园。因为适逢智利的夏天，天气很热，加之当天丽日晴天，阳光普照，活动安排在下午四点后开始。对于我们清华师生来说，在国外参加春节活动，是很新鲜的事情，而且活动主办方给清华大学提供了一个展台，可以展示我们的内容。我们看到现场有许多展台，有展示中国食物的、中国工艺品的、中医的等等，还有一个舞台准备进行表演，台下有许多穿着武术服的演员，还有舞龙舞狮的演员，想来会是热闹的场面。

同学们带去了精心准备的清华文创品、清华学子乡村摄影明信片、民族非遗工艺品，大家的想法就是尽量向当地人介绍清华情况、展示清华文化，以此让智利人对中国大学有更多的了解。我们在三点半左右布置完，大家怀着有些激动且忐忑的心情开始等待。我们还在议论，哪些展台会人更多，也在担心如果到时冷场如何应对。

四点开始，有参观者进来公园活动现场，很快就川流不息了。活动的热烈场景迅速打消了我们的疑虑。在清华大学的展台前，簇拥了很多很多人，大家问着许多关于清华课程设置、国际生招生的问题，对带去的文创品、明信片等也很感兴趣，我们此行有两位会西班牙语的同学，站在展台后不停地回答各种问题，忙得简直是没有喘息时间，以至于还有几位刚刚学了些许西班牙语的同学，也都不得不参与到回答问题的交流中。开场不到一个小时，现场活动的人气之旺，已经远远超出我们想象。我数了一下，平均每分钟都有超过 30 个人簇拥在小小的展台前。这种热烈的场景从四点一直维持到夜幕降临的晚上九点，算起来，应该有近万人在清华的展台前停留过。



圣地亚哥欢乐春节活动现场

热闹的清华展台

胡珏（右 1）与智利当地人合影

为了准备这次活动，许多清华同学都穿上了民族服装，甚是好看！一位清华女同学做了精心准备，穿上了大红的传统服饰，在现场表演琵琶弹奏，成了当地人打卡的一个场景，纷纷与演奏者一起自拍或合影，到后来，这位同学已经不需要演奏了，坐在那里，就有当地人来一起拍照。几个小时时间，大太阳照着，这位同学保持了良好的姿态与稳定的笑容，明星范儿十足，确实不易。

此行我们带去了上百张明信片，但在现场很快就被发完了，而当地人还是很热情地想要一些作为纪念。有同学非常机灵，提议用自己带的白卡纸裁剪成明信片，现场绘图，然后送给当地人。这个创意极其棒！于是我和几个同学围坐在草地上，把白卡纸裁剪成明信片大小，每个同学发挥自己的绘画才能，绘制各种动物、花草图案，再送给当地人。在各种图案中，很快我们就发现，当地人最喜欢的形象还是熊猫。凡是画有熊猫的明信片，都迅速被大家拿走了。更热烈的是，还有几个智利小朋友就在现场学着画熊猫，于是，展台前草地上变成了一个智利儿童手绘熊猫 DIY 现场。许多当地人都围观过来，拍照与拍手。

我发现，当地人对汉字也很感兴趣，我们写的一些福字，还有一些唐诗，也很快被当地人拿走了。随着现场热烈气氛的不断累积，最有趣的事发生了，许多当地人拿我们做完明信片的白卡纸边角料，在上面写上自己的西班牙语名字，然后让我给他们起中文名字。这个“节目”原来真没有想到，这个“业务”原来真没有做过。但毫无疑问，真的非常有趣。我会请对方读一下西班牙语名字，再根据其读音起中文名字。同学们也很会煽气氛，一本正经地给当地人介绍说这是中国著名大学的教授，平日很难请到他来起名字的。这一下，当地人让我给起中文名的积极性就更高了，很快也排起了队。

随着起名字人数的增加，我逐渐也积累了经验和流程。我经常会问的第一句话就是：“是男的还是女的？”然后，我再根据性别、年龄等选择合适的汉字来起名。这样的起名字过程很好玩，也是很好的文化交流。我会认真地选择汉字里适合的字，尽量用三个字，实在不行四个字，起完名字后会签上当天的日期，再送给当地人。看得出来，拿到中文名的当地人都很开心，有的人起完自己的中文名，就把全家的西班牙语名字都写上，再让我给起中文名，还有小朋友自己起完名又把爸爸妈妈带来一起再要求给起名。起完名字后，大家还会一起拍照，现场气氛愈发热烈。那一天下来，估计怎么也得给数百人起了名字。在旁边当助手的同学开玩笑说“胡老师成了妇产科医生”，我问“为什么”，同学答曰“因为胡老师每次第一句都

问男的还是女的”，我和同学们听了都大笑不止。还有一位女士拿到我起的中文名后又提出要求，希望写一句中文送给她，我想了想，写上一句“中国和智利永远是朋友”，送给她并解释了意思，她特别高兴，拉上家人和我一起拍照。

在清华展台前，我们准备了一张大的签名版，许多智利人在上边留下祝福寄语和活动感受等文字，绝大多数人是拿西班牙语写的，还有少量是拿中文写的，有的直接写“我爱中国”，最多的中文是“你好”，有的内容非常有趣，专门画了一个五行图来，看来智利人对中国文化也有深入的了解呢。等到晚上活动快结束的时候，九点多钟，中国驻智利大使、智利天主教大学校长等嘉宾一起来到了清华展台前。我给两位嘉宾介绍了清华的展台布置理念和当天活动盛况，智利天主教大学校长非常高兴，专门在已经密密麻麻写满字的签名板上留下了一段祝福语，大使也对这个活动称赞不已，叮嘱说一定要把这个签名板留下来，这代表了中国和智利人民的友谊，很珍贵。后来，我们把这个签名板带回了清华园，专门装裱在一个镜框里，挂在办公室内，每每看到，都会想到那个热闹的日子，想到热情的智利人民。于我而言，更会想到从未有过的客串“起名师”的愉快记忆。

智利离中国很遥远，但物理距离并不代表人民情感距离。在参观诺贝尔文学奖获得者、智利作家聂鲁达位于瓦尔帕莱索的故居时，令我惊讶的是，起居室内有典型的中式衣柜，墙上有中国戏剧人物浮雕画，据管理人员介绍，这都是作家当年生活的实际场景。站在作家的书房内，俯瞰大海，视野开阔，阳光灿烂，思绪飞扬，想到半个世纪前这位作家生活在这里，生活在浓郁的中华文化氛围中，曾经三次访问中国，会晤宋庆龄，与丁玲、茅盾、艾青等中国作家交流，写作诗篇盛赞新中国的伟大变化，令人满心感动。

陪同中国驻智利大使和智利天主教大学校长参观清华展台

在见到智利著名画家万途勒里的孙女时，她特别谈到，自己祖父很喜欢中国，与周恩来、齐白石等有过交往，画中国常常以自然、家庭、孩子为形象。她带我们参观了祖父的一幅著名画作《智利》，特别介绍画作中用中国画法表现天空和云，其间称赞中国人很清楚自己的文化，中国的文化很有感染力。临走时，我们送给她一幅云南民族非遗工艺品作为纪念，很快，我们发现她就在社交媒体上分享了活动场景的照片，并留下了热情洋溢的文字。

此行智利见到了许多喜欢中国的智利人，有的媒体人很喜欢中国，访问过中国五次，居然还去过清华，见面时拿出手机里在清华二校门拍的照片给我们看，也因为喜欢中国，还专门开办了一档介绍中国的节目。

中国与智利之间的飞行距离要三十多个小时，但回来后，这种记忆的美好远远超过了飞行距离。开学后，在全院教师会上，我专门介绍了智利的美丽与智利人的热情，于是乎，许多老师也都动心要安排访问智利了。的确，人与人之间的友善与真诚，可以超越一切距离。

【作者为清华大学新闻与传播学院教授、文化创意发展研究院院长】